

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 34 (1908)  
**Heft:** 13

**Artikel:** Antwort des h. Bundesrates an Eulalia, die sich um ein Gratisexemplar des schweizerischen Zivilgesetzbuches bemühte  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-441357>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Bernische

### Regierungskandidaten.

Balde wird man nun erfahren,  
Ob der Gustav Müller zieht,  
Der vor einem Dutzend Jahren  
Flott vor Moor im Staub gekniet.  
Kürzlich schrieb der Müller faktisch:  
Oeffters kommt das Knieen vor,  
Schändet nicht; ein Mißgriff, taktisch,  
War die Balgerei mit Moor.

In Bezug auf Großrat Burren,  
Recht beliebt in Land und Stadt,  
Geht die Frage, darf er murren  
Wider Ulrich Dürrenmatt?

Ihm erglänzte seine Gnade,  
Führte leicht ihn an der Hand,  
Hat geebet ihm die Pfade,  
Bis er auf der Höhe stand.

Karl Jahn.

### Ein Jubiläum.

Man hat es halt vergessen schier:  
Ein Fabrikierer von Papier  
Hat eines mal in guten Stunden  
Das Briefkouvert für uns erfunden.

Engländer, Brever hieß der Mann,  
Der leider nicht mit feiern kann,  
Daß er die Welt vor hundert Jahren  
So schlau gelehrt hat Zeit zu sparen.

Es war ein rechter Schabernak:  
Zufammenfalten, Siegelack,  
Das Beschaft lesen, Druckerfinten,  
So bis zum Abreßieren hinten.

Und heut begehrt nicht bloß zum Thee  
Die Dankbarkeit ein Jubilee,  
Mit Singen, Trinken ihn zu loben:  
„Er lebe ewig hoch dort Oben!“

### Heliche Rechenexempel.

Ein Ehepaar gibt sich am Hochzeitstage  
100 Küsse, nach einem Jahre noch täglich  
einen, nach zwei Jahren gar keinen. Wie  
lange geht es bis zur Scheidung?

Ein Mann hat 6 Kinder und geht jeden  
Tag ins Wirtshaus. Wie viel verdient  
seine Frau?

Eine Familie mit 10 Kindern zieht am  
1. Mai in das mittlere Stockwerk eines  
Miethauses. Wie lange geht es, bis die  
andern Mieter ausziehen, wie lange, bis  
der Familie gekündigt wird?

In einer Familie ist die Frau 40, der  
Mann 25 Jahre alt. Wie weit kann der  
Mann zählen?

Der Mann ist 60 Jahre alt, die Frau  
22. Wie viel Vermögen hat er?

Es haben sich zwei aus Liebe geheiratet.  
Wie lange geht es, bis sie die Aussteuer  
bezahlt haben?

### Heiratsgesuch.

Ein armer Teufel sucht um den  
Himmel auf Erden zu finden und  
damit er mit seinem Einkommen  
ein besseres Auskommen hat, die  
Bekanntschaft eines reichen Engels.  
Gefl. ernstgemeinte Offerten unter  
Chiffre: „Quadratesel“ Filiale  
Kaufhaus restant St. Gallen.

## Antwort des h. Bundesrates an Eulalia, die sich um ein Gratisexemplar des schweizerischen Zivilgesetzbuches bemühte.

### An Jungfer Eulalia!

Das Gesuch um Gratisspenden von Zivilgesetzbuchbänden an die  
ungefreiten Frauen mussten wir genau beschauen. Und nach reifer Ueber-  
legung kommen wir zu der Entgegnung:

Wir erachten als entbehrlich, ja beinahe als gefährlich,  
Dass auch Jungfern oder Frauen ins Zivilgesetzbuch schauen.  
Männer haben es geschaffen nicht als Antiheiratswaffen;  
Also wär' es ein Verbrechen, Ihrem Wunsche zu entsprechen.  
Für ein Schweizermädchen schlicht, ist die Heirat erste Pflicht;  
Doch das Vaterland zu schützen muss man Männer meist benützen.  
Ja, es würde immer schlimmer, wenn ein jedes Frauenzimmer  
Sich besänne, eh' es freit, ob die Heirat sei gescheidt.  
Dieses aber zu erstreben, wollt Ihr das Gesetzbuch eben.  
Daher kommt es, dass man nicht obigem Gesuch entspricht.  
Dies zu wissen tun wir kund, Ihnen und dem Frauenbund.  
Wir verbleiben früh und spat, hochgeachtet

Bundesrat.

Moll.

San Gallo III, li 25 Marzo 1908.

Liebe Redazione vom Nebelspalt, Zurigo.

Ani dir scho lang wülle scribe dass i numa saffa am  
„Rügga-tunello“ bi Wattawil; im gliicha Wogga wo das  
„Harden-Molkherei-prozess“ im Berlino ist fertig sii i bine  
uf Uznagg ganga und ani wülle am andere logga bohra wil  
ist lieber besser und at nüte so vil Stei wo ist so art wie uf  
ander côté sita vom Toggaburg-Ferrovia, aber das parlier  
at seit niente saffa, ani gnueg lavoratori. Doo bini wieder  
uf San Gallo ganga und ani Arbet übercho am Roseberg-  
logga wo afanga tuet im Santa Fé oder ggreis 3. Am Aafang  
goht dur Lehmboda dure, ma doppo coma biseli Ghiselstei  
under das Villa vo dena Roseberg Erra, i glaube si and  
nüte so gern, wenn italiani magga pum-pum im Tag und  
im Naggt!

Im lezta Woggha bini biseli uf em Und sii und fast  
caine moneta meh ca, do ani tenngt, San Gallo stadt-teatro  
at aine Lotteria oder uf oochtütsch seit e „Lotterei-Gschäft“;  
ani Lööslu cauft vom dritte Serie, ma solamente derighi wo  
das biglietto ist umgghert in coperta tue worde vo das Maa  
im Rothuus; tutti biglietti and soga, same sweiundert franchi,  
das eisst i coma Waar über wo ist wert fast vierundert lire.  
Aber vill dumm, ander Tag and scho seit i das Ablag non  
abbiamo altri Loosi, perchè polisei at srugg soga was no  
ist sii in tutti filiali. Das Maa wo ett sölla überwagga der  
lotteria at caini Sit ca sum sine Arbeit säga dass tutti biglietti  
müessi gliich in coperta ina tue, er at müese uf Gschäftsreis  
goht mit sina automobilio stincatorio! Das ist vill Schade für  
das arm teatro wo no nüte eimol ist „verpuzzt“; goht alt  
jezzo mit dena Loos numa per granda velocità wie bim  
„Enghelburga-Turnuus“ wo sebe pastore nüte at gern!

Vor schwanzig Johr bine no Andlangher si bi das Neu-  
bau vom Post San Gallo wo ist bald z'gglü worde; das neu  
Post wo si wülle magga ist scho am Aafang z'gglü! Die  
Erra meine wenn sangaller Beggha d' „Büürli“ ggliner magga  
und d'Mezghermeister d' „Bazzewürstli“ posta mües au so sii!

Au Brod is molto guet sii doo, aber üte numa so gans.  
Uf stazione Santa Fida ani scho lesa uf wagoni dass ist  
Mehl vom Germania, solamente eine Mol ani waga seeh vom  
Goldagg ufa coh wo ist uf Mehlsägg stande „O. M. A. G.“,  
doo ani Fuermaa frooghet ob eissi uf tütsch: Ohne Mühe  
Alles Gestohlen; er at aber seit sei caini Selm; er at mir  
denn verstellt das Gschicht wo gglinna Maa im Goldagg at  
sina grossa Müli vercauf, er abe seit i sim Red am Afang:  
„O Meine Alten Geliebten!“ und am Sluss: „Ohne Mich  
Arbeitet Gut!“ Jizzo wo ist no Aggsionär vo Müli tedeschi  
er tengga: „Ostsvizzera Müller = Alle Gerupft!“

Tanti saluti

Avanti Cesare.



## Der Polizeidirektor des Kantons Bern und die Presse.

Ich steh' zu Dir mit überzeugter Seele,  
Du Oberhaupt der Berner Polizei.  
Ob beim Verles ein Thorbergsträfing fehle,  
Das ist kein Stoff für Zeitungsschreiberei.

Woju den Schreck verbreiten in der Kunde,  
Daß wieder einer fortgelaufen sei?  
Der Schiller gab der Welt die frohe Kunde:  
Es ist der Mensch trotz aller Ketten frei.

Die Polizei, die pflichtbefähigt, ahndet  
Des frechen Sträfings unerlaubte Flucht,  
Indem sie unablässig auf ihn fahndet  
Und unverdrossen seine Spuren sucht.

Und das genügt! Was soll der Lärm  
der Zeitung?  
Die ja den Fall nicht ungekehren macht?  
Vertraue Volf der Staatsregenten-Leitung,  
Die wie ein Vaterauge dich bewacht.

Vielsprossig ist der Weisheit lange Leiter,  
Verwendbar ab und zu der Zeitung Rat,  
Von Unwes wegen aber ist gescheider  
Der von dem Volk gewählte Magistrat.  
Magister Knurr.

### Variante.

Wenn Du noch eine Mutter hast  
Und die hat Anverwandte;  
Und 's ist 'ne Schwester auch dabei  
So ist das Deine Tante.

Wenn Du noch einen Bruder hast  
Und 's ist ein dummes Luder  
So laß ihn geh'n, es hilft Dir nichts  
Es ist halt doch Dein Bruder.

### Mietgesuch.

Ein Zimmer mit Aussicht auf Verlobung  
wird zu mieten gesucht.

Aurelius Ratfichgeueur,  
Brühlgasse 5.

Rägel: „Seh, pfurred doch ä nid ä so  
am Stand verbi, wien ä Hornus und  
säb pfurred; es fehlti nid meh, weber  
daß Jhr na Benzindampf ufeländ.“

Chueri: „I bi präfant, i chan I nid  
lang ablole, mached's kurz.“

Rägel: „I hän I nu welle früge, was  
ächt a das wieder ist, die Faremeter-  
trofshge; was sä nid afangs all's  
hagels usstudiered.“

Chueri: „Ja so; ja, i hä davo ghört. Jhr  
wäred speziell ä Freud dra ha, ungefähr  
wien en Hund am Fgel.“

Rägel: „Wer? Jch? Wege was grad ich?“

Chueri: „Hä, sie händ nu im Meuster-  
hof äne verhandlet, wenn iesz dänn im  
Paradiplah äne Trofshge müleled wiche  
wegem Trauu, so gäbs do uf der Gmües-  
brugg en neue Trofshgeplah und  
zwar chömed nu Faremetertrofshge  
here.“

Rägel: „Was chönd dänn die Extras,  
daß sehne so en wichtige Schnaagge  
aghenkt händ?“

Chueri: „Das sind jeh ebe derigi Tier,  
wo mer 'ne 's Fressen am gleichen Ort  
tegit, wo nachher de Gstant ufchunt;  
Jhr wüßted ja wies Benzjin schmökt.“

Rägel: „Was? dahere? Vor mis Gmües  
here? I so Stinkbenne? Die Him—“

Chueri: „Adagio, Rägel, tenked a die  
britte Polizei, bivor I ä Maje-  
stättsbildigung wegichlipft ist.“

Rägel: „Britten ober nid, wenn d'Brugg  
partu en Trofshgeplah mües gäh, so  
selled f — gwöhnti Trofshgen  
anethue.“

Chueri: „Das chönd sebe nid, ä so näch  
bim Rothuus zue, d' Roth mülested  
z'farch lache, wenn f' dem Stadt-  
roth und dem Kantonsroth zue-  
losted.“